

---

# CUANDO LLUEVE

Texto e ilustraciones de LEIRE SALABERRIA

Traducción de FERNANDO REY

---

Encuadernado en cartón. 24,5 x 21,5 cm. 36 pág. 13 €

V PREMIO ETXEPARE 2010 DE ÁLBUM INFANTIL EN EUSKERA

**Cuando llueve** (castellano)

ISBN 978-84-15250-27-2. Faktoría K de Libros. Infantil.

**Cando chove** (galego)

ISBN 978-84-15250-28-9. Faktoría K de Libros. Infantil.

**Euria ari duenean** (euskera)

ISBN 978-84-7681-689-9. Faktoría K de Libros-Pamiela.

*Cuando llueve...*

*Mi perro se mete en todos los charcos del paseo.*

*Llega a casa con las cuatro patas y el morro manchados de barro, contento, moviendo la cola.*

*Mamá lo coge del cuello y lo mete en el fregadero hasta que sale blanco otra vez...*

Un álbum poético que plasma la realidad cotidiana con otra mirada distinta, porque las nubes y la lluvia que suelen identificarse con la tristeza y el mal humor, se enfocan con optimismo y fantasía: paraguas de colores que se mezclan en las calles, caracoles que festejan la humedad, árboles que reverdecen... La pequeña narradora de este libro naïf disfruta de los días lluviosos porque su padre la lleva al colegio en coche, chapotea con sus preciosas botas y pesca peces imaginarios en los charcos.

La composición juega con el equilibrio entre texto e ilustraciones. El lirismo del relato, el ambiente mágico que envuelve palabras e imágenes, empatizan y conmueven a los lectores. Y pese a la luz escasa y tenue de los días lluviosos, la autora no renuncia a impregnar de colorido y contrastes las páginas de esta obra, que transmite alegría e invita a poner al mal tiempo, buena cara.

“Cuando llueve” fue galardonado con el V Premio Etxepare, que convocan varias entidades locales de Navarra a través de sus servicios de euskera, en colaboración con el gobierno navarro y la editorial Pamiela. El trabajo de Leire Salaberria fue seleccionado entre 19 proyectos.



---

■ **Temática:** motivos para disfrutar de los días lluviosos, desde el punto de vista de una niña.

■ **Edad recomendada:** a partir de 7 años.

■ **Aspectos destacables:** V Premio Etxepare de Álbum Ilustrado en euskera; relato poético, contrastes cromáticos; estilo naïf; ventajas y desventajas de la lluvia; estados de ánimo asociados al tiempo.

---

## Leire Salaberria

(Andoain, 1983)

Es licenciada en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco. Amplió su formación con dos cursos de postgrado sobre ilustración infantil y juvenil, y diseño gráfico. Actualmente se dedica profesionalmente a la ilustración. Su obra fue seleccionada en diversos concursos y becas.



---

www.FAKTORÍA  DE LIBROS.com

comunicacion@faktoriakdelibros.com

---

---

www.  Pamiela.com  
etxea  
soltxate@pamiela.com

---